

# KANE EGA SERIES

Analyseur de gaz d'échappement



Stock No: MAN00478 Rev: 1.00723

JUILLET 2023

# SOMMAIRE

Page No.

## Table des matières

<b>SOMMAIRE.....</b>	<b>2</b>
<b>TYPE DE BATTERIE.....</b>	<b>9</b>
<b>REPLACEMENT DES BATTERIES.....</b>	<b>9</b>
<b>HEURE ET DATE .....</b>	<b>9</b>
<b>CHARGEMENT DES BATTERIES NIMH .....</b>	<b>9</b>
<b>RECYCLAGE DES BATTERIES.....</b>	<b>9</b>
<b>PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL .....</b>	<b>11</b>
<b>DÉMARRAGE RAPIDE .....</b>	<b>11</b>
<b>INTERFACE UTILISATEUR.....</b>	<b>11</b>
<b>BARRE D'ÉTAT.....</b>	<b>12</b>
<b>ZONE DE MESSAGE DE LA BARRE D'ÉTAT .....</b>	<b>13</b>
<b>OPTIONS CLASSIQUES .....</b>	<b>15</b>
<b>MENU .....</b>	<b>15</b>
<b>KANE LINK.....</b>	<b>16</b>
<b>ÉCRAN AUX .....</b>	<b>18</b>
<b>ÉDITER L'ÉCRAN AUX .....</b>	<b>18</b>
<b>DONNÉES ENREGISTRÉES .....</b>	<b>19</b>

<b>AFFICHER LES ENREGISTREMENTS.....</b>	<b>20</b>
<b>TROUVER UN ENREGISTREMENT.....</b>	<b>20</b>
<b>AFFICHER &amp; IMPRIMER .....</b>	<b>21</b>
<b>IMPRIMANTE INFRAROUGE KANE.....</b>	<b>21</b>
<b>KANE LINK : TRANSFERT DE DONNÉES ET MESURES SANS FIL.....</b>	<b>23</b>
<b>WPCP2 PINCES DE TEMPÉRATURE SANS FIL .....</b>	<b>23</b>
<b>DTHA2 : ANÉMOMÈTRE SANS FIL .....</b>	<b>23</b>
<b>KANE ASSET MANAGER (KAM).....</b>	<b>27</b>
<b>PRÉCAUTIONS PAR TEMPS FROID .....</b>	<b>30</b>
<b>REMERCIEMENTS.....</b>	<b>32</b>

# PRÉSENTATION

Votre analyseur peut mesurer jusqu'à 3 gaz différents.

Selon les options dont il est équipé, il mesure ou calcule :

- Monoxyde de carbone 0-10,000ppm (CO)
- Monoxyde de carbone 0-10% (CO)
- Dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>)
- Monoxyde d'azote (NO)
- Oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>)
- Monoxyde de carbone corrigé (CO<sub>k</sub>)

Votre analyseur est équipé d'une gaine de protection en caoutchouc aimantée pour une utilisation "mains libres". Il est fourni avec une sonde, un chargeur et 3 piles rechargeables.

Son grand écran de 6 lignes affiche les données que vous mesurez. La dernière ligne affiche l'état de l'analyseur à tout moment.

Vous pouvez imprimer les résultats de vos tests sur notre imprimante infrarouge (option) ou envoyer ces données directement sur votre smartphone via notre application KANE LIVE.

Vous pouvez stocker jusqu'à 45 enregistrements.

Vous pouvez personnaliser 2 lignes de 24 caractères sur l'en-tête des tickets.

KANE LINK vous permet de connecter vos accessoires sans fil compatibles.

# CARACTÉRISTIQUES ET CLAVIER



## BOUTONS DU CLAVIER

ICÔNE	DESCRIPTION
	Un long appui permet d'enregistrer les données
	Un appui court permet d'imprimer un ticket – Vous aurez le choix d'envoyer les données vers l'imprimante infrarouge (option) ou vers notre application KANE LIVE
	Naviguer vers le haut
	Entrée – Valider l'option actuelle – allumer la lampe dans certaines positions du commutateur
	Naviguer vers le bas
	Appui court pour mettre en pause les données affichées à l'écran - Voir page 13
	Permet de mettre en marche/arrêt la pompe

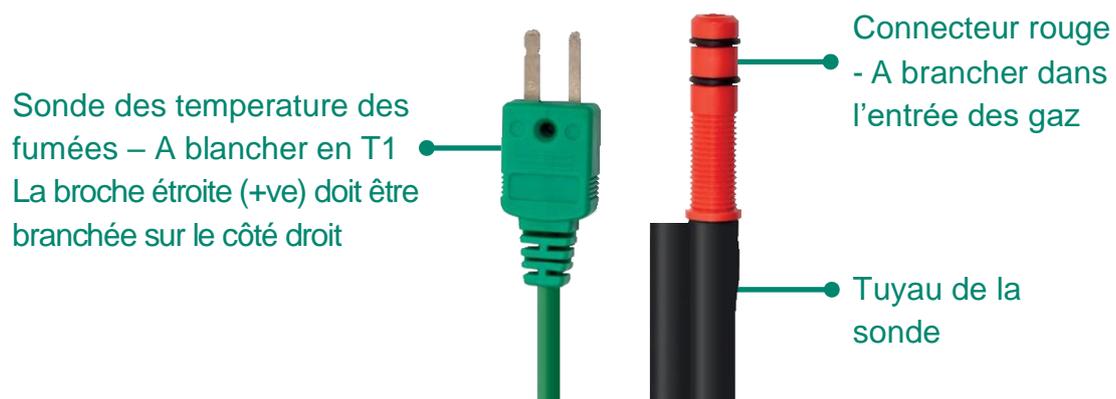


Fonction des boutons



Commutateur rotatif

# DISPOSITION ET CONNEXION DE LA SOND





# BATTERIE

## TYPE DE BATTERIE

Votre analyseur utilise des batteries rechargeables Nickel Metal Hydride (NiMH) - L'utilisation d'autres types de batteries peut annuler la garantie de votre analyseur.

### **AVERTISSEMENT**

Bien que vous puissiez utiliser des piles alcalines, vous ne devez pas charger votre analyseur lorsque celui-ci est équipé avec des piles alcalines.

Ne mélangez pas les batteries NiMH de capacités différentes ou de différents fabricants - Toutes les batteries doivent être identiques.

## REPLACEMENT DES BATTERIES

Retournez votre analyseur et retirez sa gaine de protection en caoutchouc pour trouver le compartiment des batteries et remplacer les 3 piles rechargeables NiMH « AA » en s'assurant qu'elles soient installées dans le bon sens de polarité. Replacer le couvercle de la batterie et la gaine de protection en caoutchouc.

## HEURE ET DATE

Après avoir changé les batteries, réglez l'heure et la date de votre analyseur.

## CHARGEMENT DES BATTERIES NIMH

Votre analyseur utilise un connecteur Micro USB standard - Pour de meilleurs résultats, éteignez puis connectez votre chargeur. L'indicateur de charge s'allume et s'éteint lorsque la charge est terminée.

Votre première charge devrait durer 8 heures - Par la suite les piles NiMH peuvent être rechargées à tout moment, même pour de courtes périodes.

Si vos batteries sont déchargées et que l'analyseur s'éteint, sachez qu'une heure de charge fournit environ 2 heures d'utilisation continue.

## RECYCLAGE DES BATTERIES

Recycler toujours les piles hors-services à l'aide des méthodes de recyclage en vigueur.

# SÉCURITÉ GÉNÉRALE



## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Votre analyseur extrait des gaz de combustion qui peuvent être toxiques en faibles concentrations. Ces gaz sont évacués par l'arrière de l'analyseur. Cet analyseur ne doit être utilisé que dans des endroits bien aérés par des personnes formées et compétentes après avoir dûment pris en considération tous les dangers potentiels.

Les utilisateurs de détecteurs de gaz portatifs devraient effectuer des tests avant d'utiliser des analyseurs pour vérifier que l'atmosphère est sans danger.

Un test est un moyen de vérifier qu'un instrument fonctionne dans des limites acceptables en l'exposant brièvement à des mélanges de gaz connus pour vérifier le bon fonctionnement des capteurs présents.

**REMARQUE : Ceci est différent d'un étalonnage où votre analyseur est également exposé à des mélanges de gaz connus, mais qui ont permis d'afficher des lectures stables et ajustées à la concentration de gaz indiquée.**

Protection contre les chocs électriques (conformément à l'EN 61010-1: 2010):

Cet analyseur est conçu comme un équipement de classe III et ne doit être connecté qu'aux circuits SELV. Le chargeur de batterie est désigné comme :

- Équipement de classe II
- Catégorie d'installation II
- Degré de pollution 2
- Utilisation en intérieur seulement
- Altitude à 2000m
- Température ambiante 0°C-40°C
- Humidité relative maximale de 80 % pour les températures jusqu'à 31 °C décroissant linéairement à 50 % RH à 40°C
- Fluctuations de l'alimentation du réseau ne dépasse pas 10 % de la tension nominale

# PREMIÈRE UTILISATION

Chargez les batteries de votre analyseur pendant 8 heures - Une charge d'une nuit devrait être suffisante pour une journée moyenne de 8 heures.

Prenez le temps de lire ce manuel et sachez que la configuration de votre analyseur peut ne pas prendre en charge toutes les fonctionnalités expliquées dans ce manuel.

Prenez le temps de configurer votre analyseur à vos exigences avant de l'utiliser.

**REMARQUE : La position STATUS de votre analyseur affiche l'heure, la date et l'état actuel de la batterie - Vérifiez que l'heure et la date soient correctes car elles ne peuvent être modifiées que lorsque vous n'avez pas de sauvegardes stockées dans la mémoire, et ce, pour protéger l'intégrité de vos données stockées.**

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

L'utilisation de votre analyseur est simple grâce au commutateur rotative et à l'interface utilisateur.

La barre d'état de votre analyseur vous permet de modifier les options rapidement et indique des informations utiles.

## DÉMARRAGE RAPIDE

Allumez votre analyseur en appuyant sur le bouton  pendant 2 secondes jusqu'à ce qu'il démarre. Votre analyseur commence un décompte de 30 secondes pour mettre ses capteurs à zéro - une fois terminé, sélectionnez la fonction souhaitée en tournant le commutateur rotatif de l'analyseur.

## INTERFACE UTILISATEUR

Le grand écran de votre analyseur affiche 5 lignes de tests et une barre d'état. Le rétroéclairage s'active en appuyant sur chaque bouton, puis s'éteint après 10 secondes.

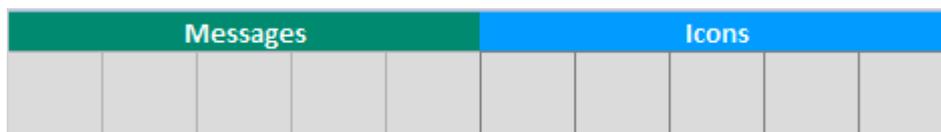
Naviguez dans le Menu et sélectionnez votre choix de menus via les 3 boutons dédiés   .

La fonction des touches est différente en fonction d'un appui court ou long.



# DISPOSITION DE LA BARRE D'ÉTAT

La barre d'état se divise en 2 zones – Messages & Icônes :



## ZONE DE MESSAGE DE LA BARRE D'ÉTAT

FONCTION  
HORLOGE



Affiche l'heure actuelle

PAUSE DES  
DONNÉES



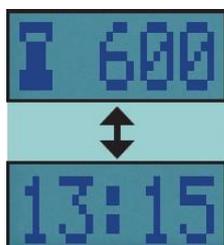
L'affichage alterne entre le symbole pause et l'heure à laquelle les données ont été mises en pause

MESSAGE  
D'AVERTISSEMENT  
D'ÉTALONNAGE



L'affichage alterne entre le symbole d'avertissement d'étalonnage et l'heure

PURGE AIR  
FRAIS



L'affichage alterne entre le temps restant avant la mise à l'air frais et l'heure actuelle

MESSAGE  
D'AVERTISSEME  
NT DE BATTERIE  
FAIBLE



L'affichage alterne entre le symbole BAT et l'heure actuelle

# ICÔNES DE LA BARRE D'ÉTAT

Les icônes donnent des informations simples et rapides :

LISTE D'ICÔNES



POMPE



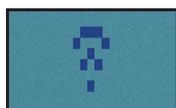
État de la pompe, en marche ou à l'arrêt

DONNÉES ENREGISTRÉES



L'analyseur a enregistré des données

ENVOI DE DONNÉES



L'analyseur envoie des données à l'imprimante ou à l'application

BATTERIE



Indicateur du niveau de batterie

## OPTIONS DE LA BARRE D'ÉTAT

La barre d'état vous propose des menus rapides en fonction de vos mesures.

### OPTIONS CLASSIQUES



Date

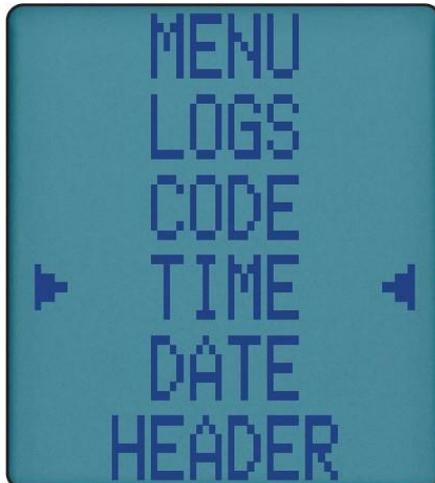


Tournez le commutateur sur la position AUX pour modifier les données affichées sur chaque ligne. Appuyez sur le bouton  jusqu'à ce que les flèches apparaissent

### MENU

Positionnez le commutateur sur MENU pour paramétrer l'analyseur selon vos besoins.

Naviguez dans le menu en utilisant les touches  &  



Sélection du menu à modifier

Remarque : Pour quitter le menu, tournez le commutateur dans une autre position – les modifications non validées ne seront pas sauvegardées.

## ÉLÉMENTS DU MENU

MENU ITEM	MENU TEXT	OPTIONS/COMMENTAIRES
TIME	HEURE	HH:MM:SS format E.G.. 7am = 07:00:00, 7pm = 19:00:00
DATE	DATE	DD/MM/YY format
HEADER	EN-TETE	Modifier l'en-tête de 2 lignes sur vos impressions
PRINTER TYPE	IMPR. IR	Sélectionner, KMIRP, IRP-2
LOGS	MÉMOIRE	Afficher l'état actuel de la mémoire et les données enregistrées
LANGUAGE	LANGUE	Sélection de la langue
CODE	CODE	Réservé au service après-vente

## KANE LINK

Vous pouvez ajouter des accessoires sans fil KANE LINK (accessoires optionnels) à votre analyseur. Une fois connectés, ces accessoires le restent jusqu'à ce que vous les éteignez ou les déconnectez via la fonction KANE LINK.

Lorsqu'ils sont en marche, ils remplacent ou ajoutent des capteurs à votre analyseur.

Voir page 23 pour ajouter ou supprimer des accessoires KANE LINK.

# MESURE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT

Une fois la purge de votre analyseur terminée, il est prêt à être utilisé. Placez la sonde dans le tuyau d'échappement du moteur.

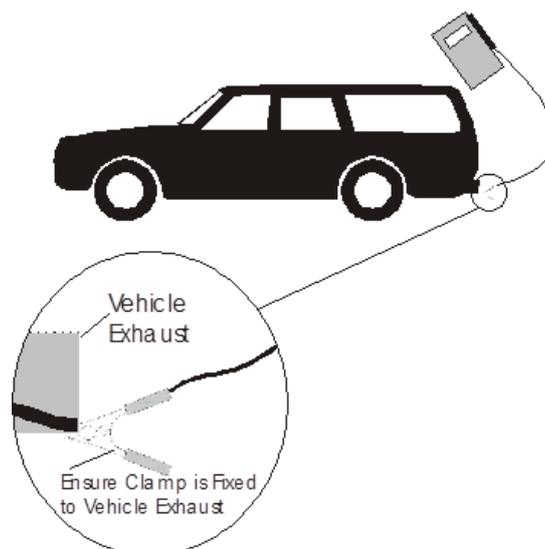
Avant d'effectuer les mesures, assurez-vous que le moteur soit à sa température normale de fonctionnement.

Le régime moteur doit être constant pour obtenir des mesures stables.

Assurez-vous que la sonde soit totalement insérée dans le tuyau d'échappement pour éviter toute prise d'air parasite.

## **AVERTISSEMENT**

**La sonde peut être chaude, utilisez une protection appropriée lors de son retrait du tuyau d'échappement !**



Respectez les spécifications de l'analyseur, en particulier :

- Ne dépassez pas la température interne de fonctionnement de l'analyseur
- Ne posez pas l'analyseur sur des surfaces chaudes
- Ne dépassez pas le niveau maximum du déshydrateur
- Ne laissez pas un filtre à particule sale ou bouché dans le déshydrateur

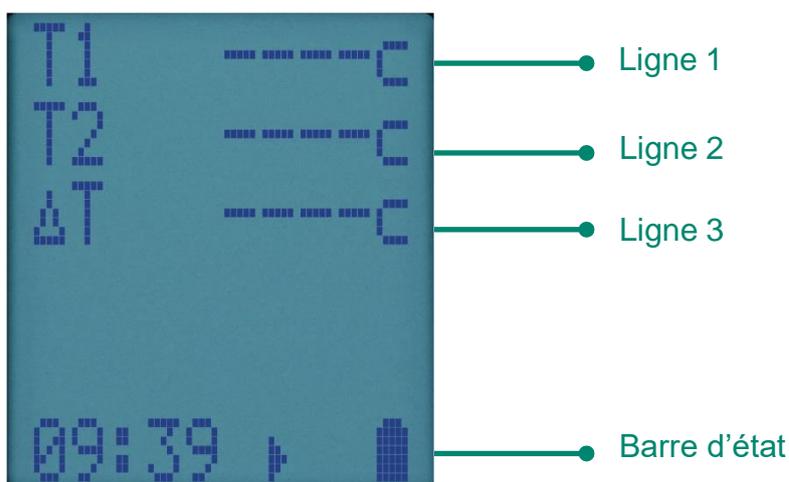
Vérifiez que les mesures soient stables et dans les spécifications.

## POMPE DE PROTECTION

Le capteur CO de votre analyseur est protégé contre les dépassements d'échelle par une pompe de protection. Si le CO dépasse une certaine valeur, la pompe principale s'arrête et la pompe de protection se met en marche.

Votre analyseur indique ----- jusqu'à ce que le niveau de CO redescende à une valeur mesurable.

## ÉCRAN AUX



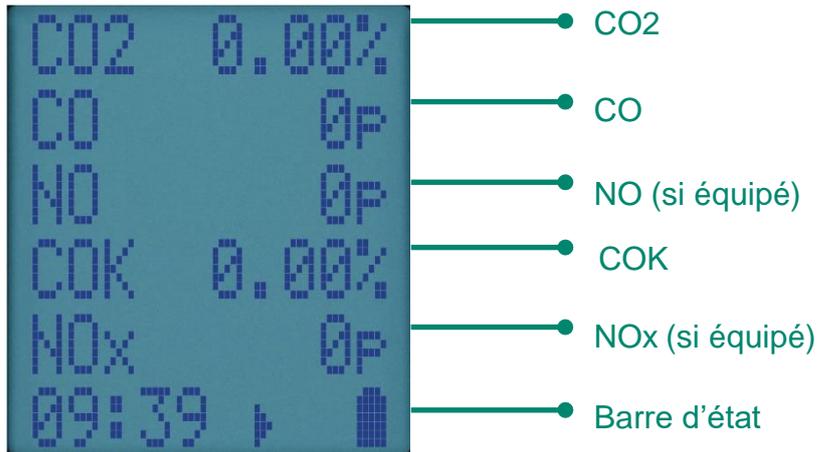
## ÉDITER L'ÉCRAN AUX

Vous pouvez sélectionner les données affichées sur les lignes 1 à 5 de l'écran AUX.

Pour éditer une ligne, appuyez sur l'une des touches ▲ ▼ jusqu'à voir EDIT sur la barre d'état. Maintenez la touche ← enfoncée jusqu'à ce que les flèches apparaissent sur les côtés.

Le numéro de ligne apparaît sur la barre d'état. Utilisez les touches ▲ ▼ pour choisir la donnée à afficher et validez en appuyant sur ←.

## ÉCRAN MESURES

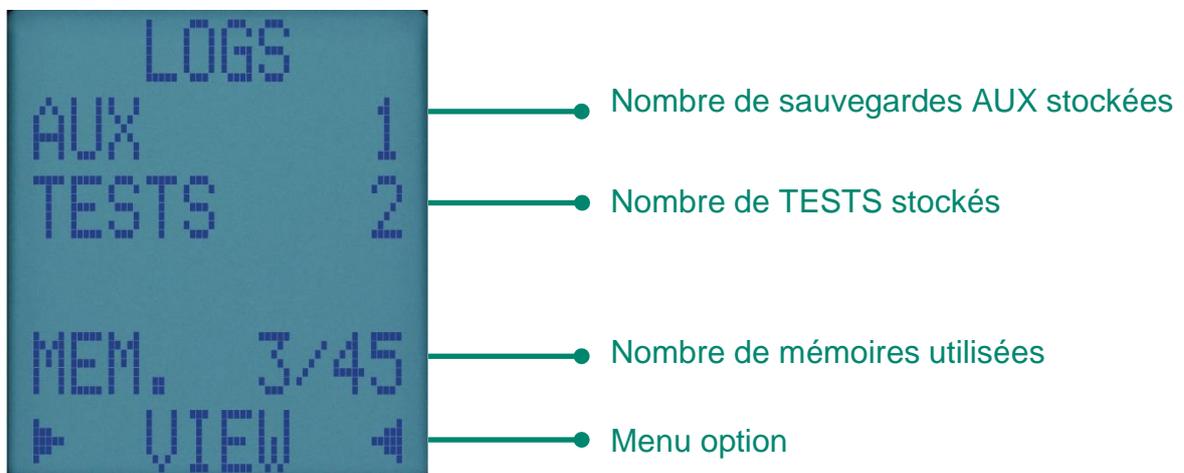


## DONNÉES ENREGISTRÉES

Votre analyseur utilise une mémoire partagée, vos sauvegardes ne sont donc pas limitées par type de données.

Un symbole apparaît lorsqu'une donnée est enregistrée.

Pour accéder à la mémoire, positionnez le commutateur sur MENU et validez sur MEMOIRE pour lire :



## VOIR LES ENREGISTREMENTS



• Voir les données enregistrées – Entrez dans le menu pour sélectionner le type d'enregistrement à afficher



• Effacer tous les enregistrements -  
Pour effacer, appuyez 2 secondes sur 



• Retour au menu principal



## VOIR LES ENREGISTREMENTS

Pour voir vos enregistrements, sélectionnez VIEW dans le menu LOGS :



Liste des enregistrements  
Pour naviguer et sélectionner, utilisez les touches ▼ ▲ & ←

## AFFICHER LES ENREGISTREMENTS



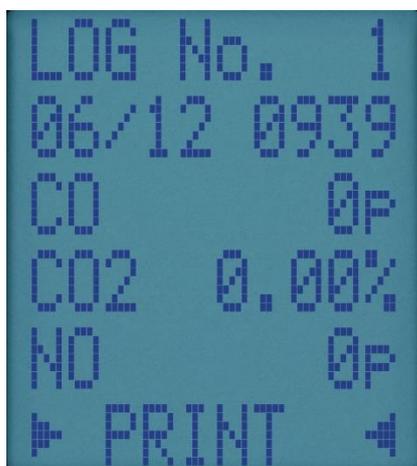
Voir les enregistrements



Retour au menu précédent

## TROUVER UN ENREGISTREMENT

Lorsque le type de rapport est sélectionné, le premier enregistrement apparaît :



Numéro d'enregistrement de ce type

Date et heure de l'enregistrement

Mesures de l'enregistrement

Barre d'état pour naviguer dans le menu

## OPTIONS DU MENU RAPPORT



Imprimer le rapport sélectionné



Accéder à la sauvegarde suivante



Accéder à la sauvegarde précédente



Retour au menu principal

## AFFICHER & IMPRIMER

Appuyez sur  pour imprimer le rapport sur l'imprimante (optionnelle) ou envoyer les données à l'application KANE LIVE.

Appuyez et maintenez 2 secondes le bouton  pour enregistrer les mesures.

## IMPRIMANTE INFRAROUGE KANE

Pour utiliser votre imprimante, allumez et placez la en face de votre analyseur à une distance d'environ 15 cm.

# IMPRESSIONS

## Aux

```
KANE
EGA2
SW00182 2.10.b2

NAME
NUMBER

SERIAL NO.      123456789

DATE            28/09/21
TIME            10:08:19

-----
CAL DUE         28/09/22
-----

VEHICLE REG.
.....
.
.
.....

AUXILIARY
-----
T1              °C    22.2
T2              °C    22.1
NETT            °C    0.0
-----
```

## Tests

```
KANE
EGA2
SW00182 2.10.b2

NAME
NUMBER

SERIAL NO.      123456789

DATE            28/09/21
TIME            10:08:32

-----
CAL DUE         28/09/22
-----

VEHICLE REG.
.....
.
.
.....

TEST RESULTS
-----
CO              ppm    0
CO2             %     0.00
COK             %     0.00
-----
```

## KANE LINK : TRANSFERT DE DONNÉES ET MESURES SANS FIL

Vous pouvez ajouter des accessoires sans fil KANE LINK (optionnels) à votre analyseur.

Positionnez le commutateur rotatif sur KANE LINK pour connecter vos accessoires KANE LINK.

Pour configurer votre accessoire, sélectionnez APP et appuyez sur .

Pour ajouter, supprimer ou vérifier l'état d'un accessoire KANE LINK, sélectionnez LINK en utilisant les touches ▲ ▼ et .

### WPCP2 PINCES DE TEMPÉRATURE SANS FIL

Pour ajouter une sonde WPCP2, entrez son numéro de série en utilisant les boutons ▲ ▼ et .

Vous pouvez entrer un numéro de série allant jusqu'à 10 caractères. Si le numéro est plus long, n'entrez que les 10 derniers.

Pour un numéro de série comme le suivant, n'entrez que les caractères : 2105094301.



### DTHA2 : ANÉMOMÈTRE SANS FIL

Pour ajouter un anémomètre DTHA2, sélectionner-le en utilisant les touches ▲ ▼ et .

Entrer le numéro de série comme pour les pinces WPCP2.

Si le numéro de série comporte moins de 10 chiffres, entrez des "0" avant le numéro de série.

Pour un numéro de série comme le suivant, entrez : 0002001228.



D'autres accessoires KANE LINK sont disponibles. Contactez-nous pour plus d'informations.

# SPÉCIFICATIONS

PARAMÈTRE	GAMME	RÉSOLUTION	PRÉCISION
<b>Mesure de la température</b>			
Température T1	0 - 600°C	0.1°C	±0.5°C
Température T2	0 - 600°C	0.1°C	±0.5°C
Température d'entrée (Capteur interne)	0.50°C	0.1°C	±1°C
<b>Mesure des gaz d'échappement</b>			
Monoxyde de carbone	0 - 10,000ppm	1ppm	±5ppm ou ±5% de la lecture (le plus grand des 2)
Monoxyde de carbone	0-10.0%	0.01%	±5% de la lecture 0.1%-10.0%
Dioxyde de carbone	0 - 20%	0.1%	±0.3% Volume
Monoxyde d'azote (si équipé)	0 - 600ppm	1ppm	±5ppm ou ±5% de la lecture (le plus grand des 2)
<b>Calculs</b>			
Monoxyde de carbone corrigé	0 - 21%	0.1%	±0.3% Volume
Autonomie batterie	>8 heures (en continue avec pompe en marche)		
Certification	KANE EGA est testé et certifié indépendamment à la norme EN50379, parties 1-3		
<b>Conditions d'utilisation</b>			
Températures	0 - 45°C		
Humidité	15 to 90% RH, (non-condensation)		
Alimentation	Batteries rechargeables, chargeur USB		
<b>Caractéristiques</b>			
Poids	Environ 0.625g		
Dimensions	216mm x 105mm x 45mm		

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant :

Kane International Ltd.

Kane House, 11 Bessemer Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL10 1GF, UK. Tel: + 1707 375550 Web: www.kane.co.uk

Le KANE EGA est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union pertinente ci-dessous :

UK Directive	
Compatibilité électromagnétique 2016 (EMC)	
Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2012 (RoHS)	
Régulation des équipements électriques (Sécurité) 2016	
DIRECTIVE EU	TITRE
2014/30EU	Compatibilité électromagnétique (EMC)
2011/65EU	Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
2014/35	Directive basses tensions (LVD)

Les normes et spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées : Certification

Le KANE EGA est testé et certifié indépendamment à la norme EN50379 1-3

EMC EN50270:2015

SÉCURITÉ EN61010-1:2010

ROSH (UK & EU)

IEC62321-2:2013, IEC62321-1:2013, IEC62321-3-1:2013, IEC62321-5:2013, IEC62321-4:2013, IEC62321-7-2:2017, IEC62321-7-1:2015, IEC62321-6:2015



Signé pour le compte de:  
01. July 2022

Kane International Ltd

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Morrison'.

Paul Morrison  
Engineering Manager